

No. 1345

**United Nations
and
International Seabed Authority**

Agreement between the United Nations and the International Seabed Authority extending the competence of the United Nations Appeals Tribunal to the International Seabed Authority with respect to applications alleging non-compliance with the terms of appointment or contracts of employment of staff members of the International Seabed Authority. New York, 5 February 2010 and 11 February 2010

Entry into force: *with retroactive effect from 1 July 2009, in accordance with article 5*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Secretariat of the United Nations, 12 February 2010*

**Organisation des Nations Unies
et
Autorité internationale des fonds marins**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Autorité internationale des fonds marins étendant la compétence du Tribunal d'appel des Nations Unies à l'Autorité internationale des fonds marins en ce qui concerne les requêtes invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou des contrats de travail des fonctionnaires de l'Autorité internationale des fonds marins. New York, 5 février 2010 et 11 février 2010

Entrée en vigueur : *avec effet rétroactif à compter du 1^{er} juillet 2009, conformément à l'article 5*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, 12 février 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
between
THE UNITED NATIONS
and
THE INTERNATIONAL SEABED AUTHORITY

Extending the Competence of the United Nations Appeals Tribunal to the International Seabed Authority with Respect to Applications Alleging Non-Compliance with the Terms of Appointment or Contracts of Employment of Staff Members of the International Seabed Authority.

Whereas, the International Seabed Authority is an international organization or entity established by a treaty and participating in the common system of conditions of service;

Whereas the International Seabed Authority utilizes a neutral first instance process that includes a written record and a written decision providing reasons, fact and law;

Now, therefore, the International Seabed Authority and the United Nations, hereinafter referred as “Parties” where appropriate, have agreed as follows:

Article 1

As soon as feasible following the concluding of this Agreement, the International Seabed Authority (hereinafter – “Authority”) shall promulgate amendments to its Staff Regulations recognizing the competence of the United Nations Appeals Tribunal (hereinafter – “Appeals Tribunal”).

Article 2

1. The Appeals Tribunal shall be competent to hear and pass judgement on an application filed by staff members of the Authority:

(a) To appeal an administrative decision that is alleged to be in non-compliance with the terms of appointment or the contract of employment. The terms “contract” and “terms of appointment” include all pertinent regulations and rules and all relevant administrative issuances in force at the time of alleged non-compliance;

(b) To appeal an administrative decision imposing a disciplinary measure.

2. Such application may be filed by:

(a) Any staff member of the Authority;

(b) Any former staff member of the Authority;

(c) Any person making claims in the name of an incapacitated or deceased staff member of the Authority.

3. In the event of a dispute as to whether the Appeals Tribunal has competence, the matter shall be settled by the decision of the Appeals Tribunal.

4. The Appeals Tribunal shall be competent to deal with an application notwithstanding that the cause of complaint may have arisen prior to the operative date of this Agreement. For the purposes of determining the receivability of an application pursuant to Article 7 of the Statute of the Appeals Tribunal, an application shall be receivable if filed within 90 calendar days of receipt of the decision by the Secretary-General of the Authority.

5. An application shall not be receivable unless the person concerned has previously submitted the dispute to the neutral first instance process provided for in the Staff Regulations of the Authority and the latter has communicated its opinion to the Secretary-General, except where the Secretary-General and the applicant have agreed to submit the application directly to the Appeals Tribunal.

6. For the purposes of this Agreement, references to the Secretary-General contained in Article 9 of the Statute of the Appeals Tribunal shall be deemed to refer to the Secretary-General of the Authority.

7. In the event that the Appeals Tribunal receives an application which the neutral first instance process considers devoid of merit or frivolous, the Appeals Tribunal may award costs against the applicant, in accordance with Article 9, paragraph 2 of its Statute.

Article 3

1. In accordance with Article 10 of the Statute of the Appeals Tribunal, the judgements of the Tribunal shall be final and without appeal, subject to the provisions of Article 11 of the Statute.

2. The Authority shall be bound by the judgements of the Appeals Tribunal and be responsible for the payment of any compensation awarded by the Appeals Tribunal in respect of its own staff members.

3. The Authority shall be responsible for the payment of a flat fee of US \$9,600 per case, which will be charged by invoice at the time of submission of the case to the Appeals Tribunal. Payment shall be made by the Authority in a single installment within thirty (30) days from the receipt of the invoice to the following United Nations Bank Account:

Bank Name: JP Morgan Chase Bank (formerly Chase Manhattan Bank)
International Agencies Banking

Bank Address: 1166 Avenue Americas, 16th Floor, New York, NY 10036-2708
Account Number: 485-0019-69
Swift: CHASUS33
ABA: 021-000-021
Account Title: United Nations General Trust Fund
Beneficiary: UN Office of Administration of Justice
Currency: US Dollars

4. This flat fee of the cost per case shall be reviewed by the United Nations and may be adjusted by mutual agreement of the Parties at the end of 2011, and thereafter biannually, to ensure accurate reimbursement for the services rendered.

Article 4

1. The administrative arrangements necessary for the functioning of the Appeals Tribunal with respect to cases arising under this Agreement shall be made by the Secretary-General of the United Nations, in consultation with the Secretary-General of the Authority. Should the President of the Appeals Tribunal designate the headquarters of the Authority as the place for convening a session of the Appeals Tribunal for the purpose of considering a case or a group of cases arising pursuant to this Agreement, the Authority shall provide the premises, arrangements and facilities for the session free of charge to the United Nations.

2. Expenses, not already covered by the flat fee set out in Article 3, paragraph 3, of this Agreement, which may be incurred in connection with the proceedings of the Appeals Tribunal specially required for dealing with cases arising under this Agreement shall be borne by the Authority. Such expenses would include the travel and related costs for staff under article 5, paragraph 1, of the Statute, or for witnesses. Before incurring the additional expenses, the Registrar of the Appeals Tribunal shall inform the Secretary-General of the Authority of an estimate of the additional expenses and reasons for incurring them as well as the possibility of alternative arrangements.

Article 5

1. The effective date of this Agreement shall be 1 July 2009.
2. The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of this Agreement.
3. This Agreement may be amended by written consent of the Parties.
4. Each Party may terminate this Agreement for cause by giving six months' written notice.

This Agreement has been duly signed in duplicate in two originals in the English and French languages on the date appearing under the signatures.

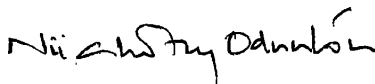
For the United Nations

For the International Seabed Authority



BAN Ki-moon
Secretary-General

11 February 2010



Nii Allotey Odunton
Secretary-General

5 February 2010

ACCORD
entre
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
L'AUTORITÉ INTERNATIONALE DES FONDS MARINS

Étendant la compétence du Tribunal d'appel des Nations Unies à l'Autorité internationale des fonds marins en ce qui concerne les requêtes invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou des contrats de travail des fonctionnaires de l'Autorité internationale des fonds marins.

Attendu que l'Autorité internationale des fonds marins est une organisation internationale ou entité créée par un traité et participant au régime commun des conditions d'emploi;

Attendu que l'Autorité internationale des fonds marins a institué une instance du premier degré statuant sur dossier par voie de décisions écrites et motivées;

L'Autorité internationale des fonds marins et l'Organisation des Nations Unies (les « Parties ») sont convenues de ce qui suit :

Article 1

Aussitôt que possible après la conclusion du présent Accord, l'Autorité internationale des fonds marins (l'« Autorité ») promulgue des modifications à son Statut du personnel, reconnaissant la compétence du Tribunal d'appel des Nations Unies (le « Tribunal d'appel »).

Article 2

1. Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître de toute requête introduite par un fonctionnaire de l'Autorité :

a) Aux fins de contester une décision administrative en invoquant l'inobservation des conditions d'emploi ou du contrat d'emploi. Les termes « contrat » et « conditions d'emploi » s'entendent de toutes dispositions applicables du Statut et du Règlement et de tous textes administratifs en vigueur au moment de l'inobservation invoquée;

b) Aux fins de contester une décision administrative portant mesure disciplinaire.

2. La requête peut être introduite :

a) Par un fonctionnaire de l'Autorité;

- b) Par un ancien fonctionnaire de l'Autorité;
 - c) Par l'ayant droit d'un fonctionnaire de l'Autorité souffrant d'incapacité ou décédé.
3. En cas de contestation touchant sa compétence, le Tribunal d'appel décide.
4. Le Tribunal d'appel est compétent pour connaître d'une requête même si les faits motivant celle-ci sont antérieurs à la date d'effet du présent Accord. Une requête est recevable au sens de l'article 7 du Statut du Tribunal d'appel si elle est introduite dans les 90 jours de la réception de la décision du Secrétaire général de l'Autorité.
5. Une requête n'est recevable que si le fonctionnaire intéressé a préalablement soumis le différend à l'instance de premier recours visée au Statut du personnel de l'Autorité et si cette instance a communiqué son avis au Secrétaire général, sauf lorsque le Secrétaire général et le requérant sont convenus de soumettre directement la requête au Tribunal d'appel.
6. Aux fins du présent accord, toute référence au Secrétaire général à l'article 9 du Statut du Tribunal d'appel désigne le Secrétaire général de l'Autorité.
7. Conformément au paragraphe 2 de l'article 9 de son Statut, le Tribunal d'appel peut condamner aux dépens l'auteur d'une requête considérée par l'instance de premier recours comme dénuée de fondement ou abusive.

Article 3

1. Conformément à l'article 10 du Statut du Tribunal d'appel, les arrêts du Tribunal sont définitifs et sans appel, sous réserve des dispositions de l'article 11 du Statut.
2. L'Autorité est liée par les arrêts du Tribunal d'appel et tenue de verser les indemnités accordées par celui-ci à ses fonctionnaires.
3. L'Autorité verse au Tribunal d'appel un montant forfaitaire de 9 600 dollars des Etats-Unis par affaire, sur facture émise à la date de la saisine du Tribunal. Elle verse cette somme en une fois, dans les trente (30) jours de la réception de la facture, au compte bancaire suivant :

Nom de l'établissement bancaire :	J.P. Morgan Chase (anciennement Chase Manhattan Bank), International Agencies Banking
Adresse :	1166 Avenue of the Americas, 16 th Floor New York, NY 10036-2708

Numéro de compte : 485-0019-69
Code SWIFT : CHASUS33
Numéro ABA : 021-000-021
Intitulé du compte : United Nations General Trust Fund
Bénéficiaire: UN Office of Administration of Justice
Devise: Dollars des États-Unis

4. Le montant forfaitaire par affaire est révisé par l'Organisation des Nations Unies et peut être ajusté d'un commun accord entre les parties à la fin de 2011, puis tous les deux ans, pour refléter avec exactitude le coût des services rendus.

Article 4

1. En consultation avec le Secrétaire général de l'Autorité, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies prend les dispositions administratives nécessaires au fonctionnement du Tribunal d'appel pour ce qui est des affaires relevant du présent Accord. Si le Président du Tribunal d'appel décide de convoquer une session du Tribunal au siège de l'Autorité pour les besoins d'une affaire ou d'un groupe d'affaires relevant du présent Accord, l'Autorité fournit gratuitement à l'Organisation des Nations Unies les locaux, les arrangements et les facilités nécessaires.

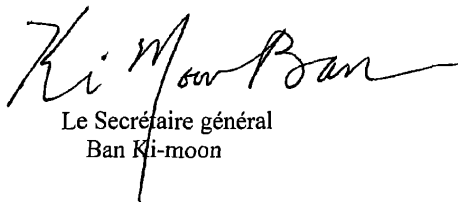
2. L'Autorité prend à sa charge toutes les dépenses non couvertes par le montant forfaitaire visé au paragraphe 3 de l'article 3 du présent Accord et découlant des procédures du Tribunal d'appel nécessaires au règlement des affaires visées par le présent Accord. Ces dépenses concernent notamment les frais de voyage et frais connexes des fonctionnaires visés au paragraphe 1 de l'article 5 du Statut et ceux des témoins. Avant d'engager des dépenses supplémentaires, le Greffier du Tribunal d'appel informe le Secrétaire général de l'Autorité du montant estimatif et des motifs de ces dépenses et des autres dispositions possibles.

Article 5

1. Le présent Accord entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009.
2. Les Parties s'efforceront de régler à l'amiable tout différend né de l'exécution du présent Accord.
3. Le présent Accord peut être modifié par consentement écrit des Parties.
4. Chaque Partie peut mettre fin à l'Accord pour motif valable, moyennant un préavis écrit de six mois.


Le présent accord, en deux exemplaires originaux en langues française et anglaise, chacun des textes faisant foi, est signé en double exemplaire, dans chacune de ces deux langues, à la date figurant sous les signatures.

Pour l'Organisation des Nations Unies



Le Secrétaire général
Ban Ki-moon

Pour l'Autorité internationale des
fonds marins



Le Secrétaire général
Nii Allotey Odunton

Daté du: 11 February 2010

Daté du: 5 February 2010